

Regelung der CRUS vom 8. März 2007 betr. Termine für Studienleistungen und Prüfungen vor / unmittelbar nach dem Semesterende

Mit Beschluss vom 8. März 2007 hat die Plenarversammlung der CRUS die folgende Regelung als für alle Universitäten verbindlich verabschiedet:

Regelung der CRUS betr. Termine für Studienleistungen und Prüfungen vor / unmittelbar nach dem Semesterende	Réglementation de la CRUS concernant les délais pour les prestations d'études et les examens avant / immédiatement après la fin de semestre
Die Studienorganisation der Universitäten soll die vertikale und horizontale Mobilität im In- und Ausland unterstützen. Deshalb erlässt die CRUS folgende Regelung:	L'organisation des études universitaires doit soutenir la mobilité verticale et horizontale dans le pays et à l'étranger. C'est la raison pour laquelle la CRUS édicte la réglementation suivante:
1. Studienleistungen (inkl. Abschlussprüfungen auf Bachelor- und Masterstufe und Bachelor- und Masterarbeiten) sind immer auf ein bestimmtes Semester bezogen.	1. Les prestations d'études (y compris les examens de fin d'études du niveau bachelor et master ainsi que le mémoire/ travail de bachelor et master) se rapportent toujours à un semestre donné.
2. Studienleistungen müssen grundsätzlich vor Semesterende (31.7. bzw. 31.1.) erbracht werden können und bestätigt sein.	2. En principe, les prestations d'études doivent pouvoir être effectuées et validées avant la fin du semestre (31.7. respectivement 31.1.).
3. Prüfungen, die aufgrund des Studienaufbaus für eine ganze Kohorte später angesetzt werden, müssen vor der Woche 38 bzw. 8 abgelegt und bestätigt werden. Das Gleiche gilt für Wiederholungsprüfungen.	3. Des examens qui sont fixés plus tard pour toute une cohorte en raison de la structure des études doivent être présentés et validés avant la semaine 38 respectivement la semaine 8. La même règle s'applique aux examens de rattrapage.
4. Studierende müssen bis zum Abschluss der Prüfungen bzw. bis zum Erwerb noch fehlender Kreditpunkte an der betreffenden Universität immatrikuliert sein.	4. Les étudiantes et étudiants doivent rester immatriculés auprès de l'université concernée jusqu'à la fin des examens, respectivement jusqu'à l'obtention des crédits encore manquants.
5. Ab Woche 38 bzw. 8 können noch fehlende Kreditpunkte nur von Studierenden erworben werden, die für das betreffende Semester eingeschrieben sind und Gebühren bezahlt haben.	5. Dès la semaine 38 respectivement la semaine 8, les crédits encore manquants ne peuvent être acquis que par des étudiantes ou étudiants qui sont inscrits pour le semestre correspondant et qui ont payé leurs taxes.

Am 28. Juni 2007 hat die SUK die Neuordnung der CRUS zur Immatrikulation während der Abschlussprüfungen zustimmend zur Kenntnis genommen und die Empfehlungen der Schweizerischen Hochschulkonferenz vom 5. März 1999 aufgehoben.